



CATIONORM™

FI

Cationorm™

Silmätipat, emulsio**Lue tämä pakkauseloste kokonaan ennen kuin aloitat tämän tuotteen käyttämisen.**

Säilytä tämä seloste; voit tarvita sitä myöhemmin. Jos sinulla kysyttävää, käänny lääkärin tai apteekkihenkilökunnan puoleen. Jos oireesi jatkuvat, käänny lääkärin puoleen.

1. Mitä Cationorm on ja mihin sitä käytetään?

Cationorm on hypotoninen, maitomainen, säilytysaineeton silmätippaemulsio. Cationorm sisältää: mineraaliöljyjä, glyserolia, tyloksapolia, poloksameeri 188:a, trishydrokloridia, trometamiiniä, setalkoniumkloridia (kationisena aineosana positiivisen varauksen aikaansaamiseksi) ja puhdistettua vettä. Pullo Cationorm-silmätippoja sisältää 10 ml steriiliä emulsiota.

Cationorm auttaa kosteuttamaan, voitelemaan ja suojaamaan silmän pintaa. Sitä suositellaan kuivan silmän oireiden, kuten kirvelyn, kutinan tai polttavan tunteen tai vierasesineen tunteen (kuin silmissä olisi hiekkaa tai pölyä) lievittämiseen. Nämä oireet voivat johtua ulkoisista tekijöistä (kuten ilmastoinnista, tuulesta, saasteista, savusta, pölystä, lentokoneessa matkustamisesta) tai silmien rasittumisesta, kun työskentelee pitkään näyttöpäätteellä.

2. Ennen kuin käytät Cationorm-silmätippoja

Älä käytä Cationorm-silmätippoja, jos olet allerginen jollekin tuotteen sisältämälle aineelle. Tuotetta ei ole tarkoitettu muiden silmäoireiden hoitoon. **Kysy neuvoa lääkäriltä tai apteekkihenkilökunnalta.** Jos käytät joitakin muita silmätippoja, odota vähintään viisi minuuttia ennen kuin käytät Cationorm-silmätippoja. Cationorm ei vaikuta piilolinssien laatuun.

3. Miten Cationorm-silmätippoja käytetään? SILMÄÄN.

Suositusannos: 1 tippa molempiin silmiin 1 – 4 kertaa päivässä.

SE

Cationorm™

Ögondroppar, emulsion**Läs noga igenom denna bipacksedel innan du börjar använda denna produkt.**

Spara denna bipacksedel; du kan behöva läsa den igen. Om du har ytterligare frågor, vänd dig till läkare eller apotekspersonal. Om symtomen kvarstår ska du kontakta läkare.

1. Vad Cationorm är och vad det används för

Cationorm är en hypoton konserveringsfri ögondroppsemulsion i form av en mjölkvit vätska. Cationorm innehåller mineraloljor, glycerol, tyloxapol, poloxamer 188, TRIS-hydroklorid, tris trometamin, cetalkoniumklorid (katjonisk förening som ger positiv laddning) och renat vatten. Varje flaska Cationorm innehåller 10 ml steril emulsion. Cationorm används för att återfukta, smörja och skydda ögats yttre yta. Produkten rekommenderas för att lindra besvär från torra ögon, som t.ex. sveda, klåda eller brännande känsla i ögonen eller vid känsla av "skräp" i ögat (som om det kommit sand eller smuts i ögat). Dessa symtom kan ha med yttre faktorer att göra (t.ex. luftkonditionering, blåsig väder, luftföroreningar, rök, damm, flygresa) eller kan bero på överansträngda ögon i samband med längre tids arbete vid datorskärm.

2. Innan du använder Cationorm

Använd inte Cationorm om du är allergisk mot något av innehållsämnen i produkten. Denna produkt är inte avsedd för behandling av andra ögonbesvär. **Rådgör med läkare eller apotekspersonal.** Om du även tar andra ögondroppar ska du vänta minst fem minuter innan du tar Cationorm. Cationorm skadar inte kontaktlinser.

3. Hur du använder Cationorm OKULÄR ANVÄNDNING.

Rekommenderad dos är 1 droppe i varje öga 1 till 4 gånger dagligen. *Bruksanvisning*
- Tvätta händerna.
- När du öppnar ögondroppsfliken för första gången måste du avlägsna säkerhetsförslutningen genom att dra av fliken på korken.

NO

Cationorm™

Øyedråper, emulsjon**Les nøye gjennom dette pakningsvedlegget før du begynner å bruke produktet.**

Ta vare på dette pakningsvedlegget. Du kan få behov for å lese det igjen. Hvis du har ytterligere spørsmål, kontakt legen eller apoteket. Rådfør deg med legen hvis symptomer vedvarer.

1. Hva Cationorm er og hva det brukes mot

Cationorm er en hypoton øyedråpeemulsjon i form av en melkeaktig væske, som ikke er tilsatt konserveringsmidler. Cationorm inneholder: mineraloljer, glycerol, tyloksapol, poloksamer 188, tris-hydroklorid, trometamin, cetyldimetylbenzylammoniumklorid (som en kationisk sammensetning genererer en positiv ladning) og renset vann. Hver flaske med Cationorm inneholder 10 ml steril emulsjon. Cationorm bidrar til å fukte, smøre og beskytte øyets overflate. Det anbefales for å lindre symptomer på tørre øyne, for eksempel stikking, kløe eller svie i øyet eller følelsen av å ha et fremmedlegeme i øyet (sand eller støv). Disse symptomene kan være knyttet til eksterne faktorer (for eksempel klimaanlegg, vind, forurensning, røyk, støv, flyreiser) eller belastningen som øynene utsettes for ved langvarig arbeid med dataskjerm.

2. Før bruk av Cationorm

Bruk ikke Cationorm hvis du er allergisk overfor noen av produktets komponenter. Dette produktet er ikke beregnet for behandling av andre øyeplager. **Rådfør deg med legen eller apoteket.** Hvis du for øyeblikket bruker andre øyedråper, skal du vente minst fem minutter før du bruker Cationorm. Cationorm påvirker ikke kvaliteten til kontaktlinser.

3. Hvordan du bruker Cationorm OKULÆR BRUK.

Den anbefalte dosen er 1 dråpe i hvert øye 1 til 4 ganger daglig.

Käyttöohjeet:

- Pese kädet.
 - Kun käytät silmätippapulloa ensimmäistä kertaa, poista korkin sinetirengas vetämällä renkaassa olevasta ulokkeesta.
 - Avaava pullo vetämällä korkista.
 - Ota pullo peukalon ja etusormen väliin.
 - Vältä koskettamasta pullon kärkeä sormillasi.
 - Taivuta päätäsi taaksepäin.
 - Vedä varoen alaluomea alaspäin ja katso ylös.
 - Pidä pulloa silmän yläpuolella ja purista yksi tippa silmään ja räpyttele muutaman kerran.
 - Älä kosketa silmiä tai silmäripsiä pullon kärjellä.
 - Paina pullon korkki takaisin paikoilleen jokaisen käyttökerran jälkeen.
 - Säilytä pullo kotelossa käyttökertojen välillä.
- Älä käytä Cationorm-silmätippoja pidempään kuin kolme kuukautta pullon avaamisen jälkeen. Älä käytä etikettiin merkityn viimeisen käyttöpäivän jälkeen. Älä niele.

4. Mitä ovat mahdolliset haittavaikutukset?

Kuten kaikkien silmätippojen kanssa, on mahdollista, että silmäsi tuntuu hieman epämukavalta lyhyen aikaa tippojen käytön jälkeen. **JOS HUOMAAT JOITAKIN HAITTAVAIKUTUKSIA, JOITA EI OLE MAINITTU TÄSSÄ SELOSTEESSA, KERRO NIISTÄ APTEEKKIHENKILÖKUNNALLE TAI LÄÄKÄRILLE.**

5. Cationorm-silmätippojen säilyttäminen?

Säilytä pullo kotelossaan. Ei lasten ulottuville eikä näkyville. Älä käytä, jos pullo on vaurioitunut. Älä käytä koteloon painatun viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen. Älä käytä Cationorm-silmätippoja pidempään kuin kolme kuukautta pullon avaamisen jälkeen. Kirjoita pullon avaamispäivä tähän:

Tämä seloste on viimeksi hyväksytty joulukuussa 2011.

- Öppna flaskan genom att försiktigt dra av korken.
- Håll flaskan mellan tummen och pekfingeret.
- Se till att inte vidröra flaskans spets med fingrarna.
- Luta huvudet bakåt.
- Dra undre ögonlocket försiktigt nedåt och rikta blicken uppåt.
- Håll flaskan ovanför ögat och tryck försiktigt ut en droppe i ögat och blinka flera gånger.
- Se till att inte flaskans spets kommer i kontakt med ögat eller ögonfransarna.
- Sätt tillbaka korken på flaskan efter varje användning.
- Förvara flaskan i förpackningen när du inte använder den. Använd inte Cationorm längre än tre månader efter det att flaskan öppnades första gången. Används före utgångsdatum som anges på etiketten. Får ej sväljas.

4. Eventuella biverkningar av Cationorm

Precis som med alla ögondroppar kan ett visst mildt obehag i ögat kännas en kort stund efter att du tagit ögondropparna. **OM DU MÄRKER NÅGRA BIVERKNINGAR SOM INTE NÄMNS I DENNA BIPACKSEDEL SKA DU INFORMERA LÄKARE ELLER APOTEKSPERSONAL.**

5. Hur Cationorm förvaras

Förvara flaskan i förpackningen. Förvara ögondropparna utom syn- och räckhåll för barn. Använd inte ögondropparna om flaskan är skadad. Använd inte ögondropparna efter det utgångsdatum som anges på förpackningen. Använd inte Cationorm längre än tre månader efter det att flaskan öppnades första gången. Anteckna här nedan det datum då flaskan öppnades första gången:

Denna bipacksedel godkändes senast i december 2011.**Information lämnas av:**

SantenPharma AB, Solna Torg 3, 17145 Solna

Instruksjoner for bruk:

- Vask hendene.
- Når du bruker flasken med øyedråper for første gang, må du fjerne den inngrepssikre ringen på hetten ved å trekke i fliken.
- Åpne flasken ved å trekke forsiktig i hetten.
- Hold selve flasken mellom tommel og pekefinger.
- Unngå å berøre flasketuppen med fingrene.
- Bøy hodet bakover.
- Trekk forsiktig ned nedre øyelokk, og se opp.
- Hold flasken over øyet, klem forsiktig for å slippe én dråpe inn i øyet og blunk flere ganger.
- Unngå å berøre øyet eller øyevippene med flasketuppen.
- Sett hetten tilbake på flasken etter bruk.
- Oppbevar flasken i esken når du ikke bruker den. Bruk ikke Cationorm i mer enn tre måneder etter første åpning. Må ikke brukes etter utløpsdatoen som er angitt på etiketten. Må ikke svelges.

4. Hva er de mulige bivirkningene?

Som med alle øyedråper, er det mulig du kan merke litt ubehag i øyet rett etter at du har brukt dråpene. **HVIS DU OPPLEVER BIVIRKNINGER SOM IKKE ER NEVNT I DETTE PAKNINGSVEDLEGGET, SKAL DU KONTAKTE APOTEKET ELLER LEGEN.**

5. Hvordan du oppbevarer Cationorm

Oppbevar flasken i esken. Oppbevares utilgjengelig for barn. Må ikke brukes hvis flasken er skadet. Må ikke brukes etter utløpsdatoen som er angitt på esken. Bruk ikke Cationorm i mer enn tre måneder etter første åpning. Skriv ned datoen for første åpning av flasken nedenfor:

Dette pakningsvedlegget ble sist godkjent i desember 2011.**Informasjon gis av:**

Santen, Postboks 43, 3166 Tolvsrød

CATIONORM™

Santen

